

IBAN nebo číslo účtu plátce¹ (Debtor's IBAN or account number)

Datum splatnosti² (Due date)

Částka slovy⁵ (Amount in words)

Částka³ (Amount)

Měna⁴
(Currency)

IBAN nebo číslo účtu příjemce⁶ (Creditor's IBAN or account number)

Platba s individuálním FX¹¹
(Payment with individual FX)

Název a adresa příjemce⁷ (Creditor's name and address)

Typ poplatku¹² (Detail of charges)

SHA - každý svůj (each own)

OUR - vše plátce (debtor all)

BEN - vše příjemce (creditor all)

Banka příjemce⁸ (Creditor's bank)

BIC / SWIFT kód (code)

nebo / or

Doplňující kód banky (Additional bank code)

Urgentně¹³ (Urgent)

Název a adresa banky příjemce (Creditor's bank name and address)

Vystavit šek příjemci¹⁴
(Draw Cheque to creditor)

Zprostředkující banka⁹ (Intermediary bank)

Přepočítací koeficient¹⁵ (Conversion coefficient)

Zpráva pro příjemce¹⁰ (Remittance information)

Variabilní symbol (Variable symbol)

Konstantní symbol (Constant symbol)

Plátce vždy vyplní pole s tučně zvýrazněnými názvy. Vysvětlivky jsou na zadní straně. Debtor fills in the field names in bold. See notes on the back side.

Místo a datum vystavení (Place and Date of issue)		Podpis(y) plátce dle podpisového vzoru (Debtor's specimen signature(s))	
Údaje pobočky:			
Jméno kontaktní osoby v KB:			

Likvidační razítko	Razítko faxováno	Čas přijetí a razítko DOŠLO
--------------------	------------------	-----------------------------

Vysvětlivky / Legend

- IBAN nebo číslo účtu plátce (povinné pole)** – uveďte Vaše číslo účtu v mezinárodním formátu IBAN nebo v národním formátu vedené v Komerční bance, ze kterého má být zahraniční platba odepsána. Číslo účtu naleznete např. v záhlaví výpisu z účtu. / **Debtor's IBAN or account number (mandatory field)** – Fill in the account number in the IBAN international format or in the national format, under which your account from which the foreign payment should to be debited is kept with Komerční banka. The account number can be found, e.g. in the header of a statement of the account.
- Datum splatnosti (nepovinné pole)** – uveďte datum, kdy má být zahraniční platba odepsána z Vašeho účtu vedeného v Komerční bance / **Due date (optional field)** – Specify the date at which the Foreign payment should be debited from your account kept with Komerční banka.
- Částka (povinné pole)** – uveďte částku, kterou požaduje zaslat příjemce platby. / **Amount (mandatory field)** – Specify the amount, which should be transferred to the creditor.
- Měna (povinné pole)** – uveďte třímístný kód měny v mezinárodním formátu ISO. / **Currency (mandatory field)** – Fill in the 3-digit code of currency in the international ISO format.
- Částka slovy (povinné pole)** – uveďte částku platby slovně. / **Amount in words (mandatory field)** – Fill in the amount of the payment in words.
- IBAN nebo číslo účtu příjemce (povinné pole)** – uveďte číslo účtu příjemce v mezinárodním formátu IBAN nebo v národním formátu, na který má být zahraniční platba připsána. Tento údaj Vám sdělí příjemce platby. / **Creditor's IBAN or account number (mandatory field)** – Fill in the creditor's account number in the IBAN international format or in the national format to which the foreign payment should be credited. The creditor shall give you the account number.
- Název a adresa příjemce (povinné pole)** – uveďte přesný název a úplnou adresu firmy nebo jméno osoby, která je příjemcem zahraniční platby. / **Creditor's name and address (mandatory field)** – Specify the correct name and full address of the company or individual to which/whom the foreign payment is transferred.
- Banka příjemce (povinné pole)** – uveďte buď 8 nebo 11místný alfanumerický kód banky příjemce v mezinárodním formátu nebo přesný název a úplnou adresu banky příjemce anebo i doplňující kód banky (národní směrový kód) banky příjemce (např.: Sort Code, ABA). / **Creditor's bank (mandatory field)** – Fill either an 8-letter or 11-letter alphanumeric BIC / SWIFT code of the creditor's bank in the international format or correct name and full address of the creditor's bank or even additional bank code (national clearing code) of the creditor's bank (e.g. Sort Code, ABA).
- Zprostředkující banka (nepovinné pole)** – vyplňte v případě, že žádáte o provedení zahraniční platby prostřednictvím určité korespondenční banky. / **Intermediary bank (optional field)** – Fill in this field if you wish to process the foreign payment via a selected correspondent bank.
- Zpráva pro příjemce (nepovinné pole)** – můžete uvést jakékoliv doplňující informace k platbě, včetně variabilního symbolu (10 číslic) a konstantního symbolu (7 číslic), které budou předány Vám i příjemci platby, v maximální délce 140 alfanumerických znaků (včetně mezer). U platby v měně neuvedené v Kurzovním lístku KB uveďte do tohoto pole důvod platby. Může to být například „platba za ubytování“ nebo „platba za zboží“ a jiné. / **Remittance information (optional field)** – You may attach any additional information related to the payment, including variable symbol (10 numbers) and constant symbol (7 numbers), up to 140 alphanumeric characters including spaces. Such information shall be forwarded both to you and to the creditor. In case of payment in currency not stated in KB Exchange list please fill in any reason of payment. For example "payment for accommodation" or "payment for goods" and so on.
- Platba s individuálním FX (nepovinné pole)** – pokud jste se s Komerční bankou dohodli na individuálním kurzu pro provedení platby, zaškrtněte toto pole. / **Payment with individual FX (optional field)** – Tick off this box if you have agreed with Komerční banka on an individual exchange rate applicable to the payment.
- Typ poplatku (nepovinné pole)** – specifikujte, kdo hradí poplatky (zaškrtněte jen jedno pole). V případě, že pole není vyplněno, je platba odeslána s typem poplatku SHA. / **Detail of charges (optional field)** – Specify who pays the charges (tick-off one field only). If none of the fields is chosen, payment is to be transferred with SHA option.
SHA – plátce hradí poplatky své banky, příjemce hradí poplatky banky příjemce a případné poplatky zprostředkujících bank. Toto pole označte vždy, pokud se jedná o platbu v rámci EHP. / SHA – Debtor pays his/her bank fees, creditor pays his/her bank fees and other bank fees. Tick-off this field for all payments within EEA.
OUR – veškeré poplatky hradí plátce, příjemce obdrží celou částku a neplatí své bance žádný poplatek. Tento typ poplatku nelze označit u plateb v rámci EHP. / OUR – debtor pays all fees, his/her bank, creditor's bank or other bank fees. The detail of charges shall not be ticked-off in case of payment within the EEA.
BEN – veškeré poplatky hradí příjemce, plátce neplatí žádný poplatek (částka odesílané platby bude snížena o poplatky KB). Tento typ poplatku nelze označit u plateb v rámci EHP a u plateb v měně neuvedené v Oznámení o provádění platebního styku. / BEN – creditor pays all fees, his/her bank, debtor's bank or other bank fees (charges of KB are deducted from the amount of payment). The detail of charges shall not be ticked-off in case of payment within the EEA and payment denominated in the currency not stated in the Notice on the Payment System.
- Urgentní platba (nepovinné pole)** – zaškrtněte, pokud požadujete připsání platby na účet banky příjemce v den splatnosti příkazu. Podmínky jsou uvedeny v Oznámení o provádění platebního styku. V případě, že pole není vyplněno, je platba odeslána rychlostí standard. / **Urgent payment (optional field)** – Tick off, if you require the payment to be credited to the creditor's bank account on the due date of the order. The conditions for its usage are described in the Notice on the Payment System. If the field is not ticked off, the payment is executed with standard payment priority.
- Vystavit příjemci šek (nepovinné pole)** – zaškrtněte v případě, že má být platba provedena vystavením šeku příjemci platby. Zároveň nevyplňujte číslo účtu příjemce ani informace o bance příjemce. / **Draw Cheque to creditor (optional field)** – Tick-off this field, if a payment should be processed by drawing a cheque to creditor. In this case do not fill in neither the creditor's account number nor the creditor's bank.
- Přepočítací koeficient** – detaily a podmínky použití jsou uvedeny v Oznámení o provádění platebního styku. / **The conditions for its usage are described in the Notice on the Payment System.**